CONVENIO DE DONACIÓN DEL OBJETIVO ESTRATÉGICO No. 514-010
STRATEGIC OBJECTIVE GRANT AGREEMENT No. 514-010

PARA
FOR

ENTORNO SOCIAL Y ECONÓMICO MEJORADO PARA LOS PROCESOS DE DESMOVILIZACIÓN Y REINTEGRACIÓN
IMPROVED ENVIRONMENT FOR DEMOBILIZATION AND REINTEGRATION

ENMIENDA No. NUEVE
AMENDMENT No. NINE

ENTRE
BETWEEN

EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA

Y
AND

EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

30 DE SEPTIEMBRE DE 2008
SEPTEMBER 30, 2008

ENMIENDA No. NUEVE, de fecha septiembre 30 de 2008, entre el Gobierno de los Estados Unidos de América (GDEU), actuando a través de la Agencia para el Desarrollo Internacional de los Estados Unidos de América ("USAID") y el Gobierno de la República de Colombia ("GDC" o el "Donatario"):

AMENDMENT No. NINE , dated September 30, 2008, between the Government of the United States of America (USG), acting through the United States Agency for International Development ("USAID"), and the Government of the Republic of Colombia ("GOC" or "Grantee"):

POR CUANTO, las Partes celebraron un Convenio de Donación de Objetivo Estratégico el 30 de agosto de 2006 (el "Convenio") para el "Entorno Social y Económico Mejorado para los Procesos de Desmovilización y Reintegración" (el "Programa");

WHEREAS, the Parties entered into a Strategic Objective Grant Agreement on August 30, 2006 (the "Agreement") for "Improved Environment for Demobilization and Reintegration" (the "Program");

POR CUANTO, fondos de USAID donados al Donatario a través de este Convenio representan parte del apoyo del GDEU al Objetivo Estratégico, y también representan fondos obligados en acuerdos separados con el GDC y transferidos por otras agencias del GDEU a USAID, para ser incluidos bajo los términos del Convenio.

WHEREAS, USAID funds granted to the Grantee through this Agreement represent part of the USG's support for the Strategic Objective and also represent funds obligated in separate agreements with the GOC and transferred by other USG agencies to USAID, to be included under the terms of the Agreement;

POR CUANTO, las Partes desean enmendar el Convenio para incrementar la contribución total de USAID al Donatario, sujeto a la disponibilidad de fondos, a una suma que no exceda de Cincuenta y Siete Millones Ciento Treinta y Nueve Mil Novecientos Noventa y Un Dólares de los Estados Unidos ($57,139,991), que serán proporcionados en incrementos bajo los términos del Convenio;

WHEREAS, the Parties desire to amend the Agreement to increase USAID's total estimated contribution to the Grantee, subject to the availability of funds, to an amount not to exceed Fifty-Seven Million, One Hundred Thirty-Nine Thousand, Nine Hundred Ninety-One United States Dollars ($57,139,991) to be provided in increments under the terms of the Agreement;

POR CUANTO, los fondos obligados en acuerdos diferentes con el GDC, y transferidos por otras agencias del GDEU a USAID, para luego ser incluidos bajo los términos del Convenio son estimados en Diez Millones Cincuenta Mil Dólares de los Estados Unidos ($10,050,000), sujetos a la disponibilidad de fondos; y

WHEREAS, funds obligated in separate agreements with the GOC and transferred by other USG agencies to USAID, to be included under the terms of the Agreement are estimated to total Ten Million, Fifty Thousand United States Dollars ($10,050,000), subject to availability of funds; and

POR CUANTO, las Partes desean enmendar el Convenio para:

1) Realizar ajustes a la implementación del Programa;
2) Incrementar la contribución de USAID al Convenio a través de la obligación de fondos adicionales;

WHEREAS, the Parties desire to amend the Agreement to:

1) Make adjustments to the implementation of the Program.
2) Increase USAID's contribution to the Agreement through the obligation of additional funds;

3) Revisar el "Presupuesto Ilustrativo y Plan Financiero" del Convenio, incluir nuevos recursos del AF 2008 obligados a través de esta Enmienda.

4) Extender la Fecha de Terminación del Convenio, hasta el 30 de septiembre de 2009.

POR LO TANTO, las Partes acuerdan que el Convenio es modificado como sigue:

1. Reemplazar en su totalidad y sustituir el Anexo 1, referenciado en el ARTÍCULO 2, Sección 2.3, Descripción Detallada, para incluir ajustes al Programa;

2. De conformidad con la Sección 3.1 del Convenio, USAID aquí otorga al Donatario e incluye, bajo los términos de este Convenio, una cantidad no mayor a Doce Millones Cuarenta y Un Mil Novecientos Setenta y Tres Dólares de los Estados Unidos ($12,041,973), que son parte de los fondos obligados por USAID al Programa. Estos recursos se adicionan a los Cuarenta y Cinco Millones Noventa y Ocho Mil Dieciocho Dólares de los Estados Unidos ($45,098,018) previamente obligados bajo el Convenio, para un monto total obligado a la fecha bajo el Convenio de Cincuenta y Siete Millones Ciento Treinta y Nueve Mil Novecientos Noventa y Un Dólares de los Estados Unidos ($57,139,991). (la "Donación").

USAID informará al Donatario sobre fondos que USAID reciba como resultado de obligaciones de otras agencias del GDEU con el GDC a través de acuerdos separados.

3. El "Presupuesto y Plan Financiero" incluido en el Anexo 2 del Convenio es reemplazado y sustituido por un nuevo Anexo 2 "Presupuesto y Plan Financiero Revisado", que se adjunta como Anexo 2 a esta Enmienda No. Nueve. El Presupuesto y Plan Financiero Revisado incluye la cantidad de nuevos recursos que se incorporan al Convenio a través de esta Enmienda No. Nueve; y presenta la cantidad total de fondos otorgados y obligados por el GDEU, a través de USAID

3) Revise the "Illustrative Budget and Financial Plan" of Agreement to include new FY 2008 resources obligated through this Amendment.

4) Extend the Completion Date of the Agreement until September 30, 2009.

NOW THEREFORE, the Parties agree that the Agreement is amended as follows:

1. Replace in its entirety and substitute Annex 1, referenced in ARTICLE 2., Section 2.3 Amplified Description, to include adjustments to the Program.

2. Pursuant to Section 3.1 of the Agreement, USAID hereby grants to the Grantee and includes under the terms of this Agreement, an amount not to exceed Twelve Million, Forty-One Thousand, Nine Hundred Seventy-Three United States Dollars ($12,041,973), which is part of the funding obligated by USAID to the Program. These funds supplement the Forty-Five Million, Ninety-Eight Thousand, Eighteen United States Dollars ($45,098,018) previously obligated under the Agreement, for a total cumulative amount obligated to date under the Agreement of Fifty-Seven Million, One Hundred Thirty-Nine Thousand, Nine Hundred Ninety-One United States Dollars ($57,139,991) (the "Grant").

USAID will inform the Grantee of funds it receives as a result of obligations by other USG agencies' separate agreements with the GOC.

3. The "Budget and Financial Plan" contained in Annex 2 of the Agreement is replaced and substituted by a new Annex 2 "Revised Budget and Financial Plan", which is attached as Annex 2 to this Amendment No. Nine. The Revised Budget and Financial Plan include the amount of new USG resources that are incorporated to the Agreement through this Amendment No. Nine and presents the total amount of funds granted and obligated by the USG, through USAID, to the Agreement in support of the Strategic Objective.

al Acuerdo en apoyo al Objetivo Estratégico.

4. Reemplazar en su totalidad y sustituir el ARTÍCULO 4, Sección 4.1, como sigue: "La Fecha de Terminación, que es septiembre 30 de 2009, o cualquier otra que las Partes acuerden por escrito, es aquella en la cual las Partes estiman que las actividades necesarias para alcanzar el Objetivo y resultados se completarán".

4. Replace in its entirety and substitute ARTICLE 4, Section 4.1, as follows: "The Completion Date, which is September 30, 2009, or such other date as the Parties may agree to in writing, is the date by which the Parties estimate that the activities necessary to achieve the Objective and results will be completed."

Excepto a lo expresamente enmendado o modificado aquí, el Convenio permanece ejecutable y vigente, conservando los mismos términos y condiciones.

Except as expressly amended or modified herein, the Agreement remains in full force and effect, maintaining the same terms and conditions.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los Gobiernos de Colombia y los Estados Unidos de América, cada uno actuando por medio de sus representantes debidamente autorizados, suscriben esta Enmienda No. Nueve en sus nombres y hacen entrega el día y año indicado en la primera página del presente documento.

IN WITNESS WHEREOF, the Governments of Colombia and the United States of America, each acting through its duly authorized representatives, have caused this Amendment No. Nine to be signed in their names and delivered as of the day and year indicated on the cover page of this document.

GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA:

Jaime Bermúdez Merizalde
Ministro de Relaciones Exteriores
Fecha:

GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

Susan Reichle
Mission Director USAID/Colombia
Date: Sept 30 2008

ANEXO 1

CONVENIO DEL OBJETIVO ESTRATÉGICO No. 514-010 - ENTORNO SOCIAL Y ECONÓMICO MEJORADO PARA LOS PROCESOS DE DESMOVILIZACIÓN Y REINTEGRACIÓN

DESCRIPCIÓN AMPLIADA DEL PROGRAMA

I. Introducción

Este Anexo 1 describe las actividades a realizarse y los resultados a alcanzar con los fondos obligados bajo este Convenio. Nada en este Anexo 1 deberá interpretarse como enmienda a alguna definición o términos del Convenio.

II. Antecedentes

Colombia se encuentra en medio de cuatro décadas de violencia interna que ha sido alimentada en años recientes por el narcotráfico y sus actividades criminales derivadas, así como por las disputas territoriales que ellas crean. Esta violencia ha reducido el crecimiento económico por más de 40 años, ha consumido cantidades enormes de recursos que hubieran podido ser utilizados en desarrollo social y económico, y ha causado la muerte de miles de colombianos. Entre Julio de 2003 y Agosto de 2006 el acuerdo de paz del GOC con los grupos de autodefensa culminó con la desmovilización de mas de 31,000 personas armadas de manera ilegal.

Sin embargo, el país aún se enfrenta con nuevos y continuos retos, incluyendo la reintegración exitosa de estas personas, asi como los más de 15,000 desmovilizados individuales de todos los grupos incluyendo las Autodefensas Unidas de Colombia (AUC), las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) y el Ejército de Liberación Nacional (ELN).. Dos grupos armados ilegales – las FARC y el ELN, y una serie de nuevas bandas criminales ligadas al tráfico de drogas

ANNEX 1

STRATEGIC OBJECTIVE GRANT AGREEMENT No. 514-010 - IMPROVED ENVIRONMENT FOR DEMOBILIZATION AND REINTEGRATION

AMPLIFIED PROGRAM DESCRIPTION

I. Introduction

This Annex 1 describes the activities to be undertaken and the results to be achieved with the funds obligated under this Agreement. Nothing in this Annex 1 shall be construed as amending any of the definitions or terms of the Agreement.

II. Background

Colombia is in the midst of four decades of internal violence that has been fueled in recent years by drug trafficking and related criminal activities, and territorial disputes that they foster. This violence has slowed economic growth for more than 40 years, absorbed huge amounts of resources that could have been used for social and economic development and caused the deaths of thousands of Colombians. Between July 2003 and August 2006, the GOC's peace agreement with the Colombian self defense groups culminated with the demobilization of over 31,000 illegal armed persons.

However, the country is still facing new and continued challenges, including the successful reintegration of these ex-combatants, as well as more than 15,000 individuals demobilized from all groups including the United Self-Defense Force (AUC), Revolutionary Armed Forces of Colombia (FARC) and National Liberation Forces (ELN).Two major illegal armed groups, the FARC and the ELN, and a myriad of new emerging criminal groups linked to the illicit drug

ilícitas, siguen generando violencia

El Gobierno de Colombia (GOC) ha promovido iniciativas de paz con las FARC y el ELN mientras implementa un fuerte Plan de Seguridad Democrática para el país.

Los programas de desarme, desmovilización y reintegración (DDR) no son nuevos en Colombia; programas de DDR han sido utilizados para resolver la violencia interna en al menos 10 ocasiones differentes desde 1990. Además de la desmovilización colectiva de los grupos de autodefensa hasta la fecha, el GDC simultáneamente lleva a cabo un programa de desmovilización individual que invita a individuos y grupos pequeños a desmovilizarse voluntariamente, a entregar sus armas y reincorporarse a la sociedad civil. Más de 15,000 personas han abandonado los grupos armados desde 2002 y sólo en el 2008 han abandonado estos grupos a un ritmo de casi 300 personas por mes.

La desmovilizacion de 31,671 personas de los grupos de autodefensa junto con los altos indices de desmovilizaciones individuales aceleraron la implementación de la segunda fase crucial: la reintegración, así como la reparción a las víctimas. El GOC ha reconocido que requiere de la colaboración y asistencia económica de la comunidad internacional y del sector privado para completar su plan de reintegrar en su totalidad a este enorme grupo de personas desmovilizadas de los grupos armados ilegales a la sociedad civil y a reparar aquellas personas que han sufrido en las manos de los grupos armados ilegales.

En julio de 2005, el Congreso de Colombia aprobó la Ley 975/2005 que fortalece el existente marco legal para el programa de DDR de manera que se asegure un efectivo y eficiente procesamiento legal de los desmovilizados, especialmente aquellos culpables de crimenes severos (narcotráfico, violación de derechos humanos, etc.). También permitió el inicio de las reparaciones judiciales a las víctimas de los grupos armados ilegales. La clave ahora es implementar este marco legal con los retos que implica el procesamiento de

trade still participate in the violence. .

The Government of Colombia has been promoting peace initiatives with the FARC and ELN while at the same time implementing a strong Democratic Security Plan for the country.

Demobilization, disarmament and reintegration (DDR) programs are not new in Colombia; DDR programs have been utilized to resolve the internal violence on at least 10 different occasions since 1990. In addition to the collective demobilizations carried out thus far, the GOC is also supporting a program of individual demobilization that encourages individuals and small groups to demobilize voluntarily, lay down their arms, and be reintegrated into civil society. Over 15,000 people have left the armed groups since 2002 and in 2008 alone are leaving these groups at a rate of almost 300 persons a month.

The demobilization of over 31,000 people from the self defense groups coupled with the high rates of individual demobilizations pressured implementation of the second crucial phase: reintegration, as well as of the reparations to victims. The GOC has acknowledged that it requires the collaboration and financial support of the international community and the private sector to complete its plan of fully reintegrating this large group of demobilized persons from the illegal armed goups back into civil society and to provide reparations to those persons that have suffered at the hands of the illegal armed groups.

In July 2005, the Colombian Congress passed Law 975/2005 which strengthened the existing legal framework for the DDR program to ensure efficient and effective legal processing of the demobilized, especially those guilty of serious crimes (narco-trafficking, human rights violations, etc.). It also provided for judicial reparations for the victims of illegal armed groups. The key now is implementation of this legal framework with the challenges posed by the processing of over 2700 applicants to the

más de 2,700 postulantes a la ley y más de 130,000 reclamos instaurados por las victimas en contra de las estructuras paramilitares.

Antes del año 2006, el Gobierno de los Estados Unidos (GDEU) otorgó apoyo al proceso de paz a través del programa de Iniciativas de Paz de la USAID bajo el Objetivo Estratégico (OE) de Democracia y Gobernabilidad, a través del programa de Niños, Niñas y Jóvenes Desvinculados del Conflicto Armado, del OE de Apoyo a Personas Desplazadas y a través del programa de Desarrollo Alternativo. Desde 2006, el GDE viene apoyando el proceso de DR en Colombia bajo este nuevo OE llamado "Entorno Social y Económico Mejorado para los Procesos de Desmovilización y Reintegración" La fecha de terminación esperada del OE se encuentra establecida en el Artículo 4.1 de este Convenio.

III. Estrategia y Resultados Generales a Lograr

La meta general de USAID/Colombia es la reducción de los cultivos ilícitos y la promoción de paz en Colombia. El nuevo OE de DR impulsará el logro de este objetivo al proporcionar una respuesta más focalizada hacia el objetivo de promover un proceso de paz en Colombia que sea exitoso y sostenible. El OE será logrado por medio de la ejecución de actividades en cuatro componentes inter-relacionadas para un impacto óptimo. La ejecución exitosa de estas actividades deberá resultar en un proceso de DR fortalecido por medio de la implementación apropiada del marco legal para DR y el monitoreo de ex-miembros de grupos armados ilegales combatientes; la verificación confiable del proceso de DR; la asistencia y entrega de servicios multi-sectoriales pero integrados para la reintegración y apoyo a ex-miembros de grupos armados ilegales; y el desarrollo de un programa consolidado para promocionar la reconciliación y la entrega de reparaciones a las víctimas de la violencia interna.

El programa de asistencia de USAID está dirigido a influir positivamente y fortalecer el proceso de desmovilización y reintegración, asi como a ofrecer una respuesta adecuada y efectiva a las

law and over 130,000 claims filed by victims against them and their paramilitary structures.

Prior to 2006, the United States Government (USG) provided support to the peace process through the USAID Peace Initiative program under the Democracy and Governance Strategic Objective (SO), through the support program for Children and Youth Freed from the Armed Conflict under the Internally Displaced Persons SO and through the Alternative Development program. Since 2006, the USG has supported the DR process in Colombia under this new SO entitled "Improved Environment for Demobilization and Reintegration. The expected completion date of the SO is established in Article 4.1 of the Agreement.

III. Overall Strategy and Results To Be Achieved

The overall goal of USAID/Colombia is the reduction of illicit crops and the promotion of peace in Colombia. The DR SO furthers the achievement of this goal by providing a more focused response to the goal of affecting a successful and sustainable Colombian peace process. The SO will be achieved through the implementation of activities in four inter-related components for optimum impact. Successful implementation of these activities should result in a strengthened DR process through the proper enforcement and implementation of the legal framework for DR and the monitoring of former members of illegal armed groups; the credible verification of the DR process; the delivery of multi-sectoral yet integrated reintegration services and support to former members of illegal armed groups; and the development of a consolidated vehicle for promoting reconciliation and delivering reparations to victims of the internal violence..

The USAID assistance program is intended to positively influence and strengthen the demobilization and reintegration process, as well as to provide effective and timely response to the needs

necesidades de las victimas de los grupos armados ilegales que se han acercado a demandar su derecho a la verdad, justicia, reparación y garantias de no repetición. Esto se logrará con la provisión de asistencia técnica, fortalecimiento institucional y asistencia de ejecución para:

A. El procesamiento legal y efectivo, incluyendo la investigación y enjuiciamiento, y el monitoreo de miembros desmovilizados de grupos armados ilegales;

B. Verificación del proceso de desmovilización y reintegración;

C. Reintegración de ex-miembros desmovilizados de grupos armados ilegales, incluyendo niños, niñas, y adolescentes (La asistencia se enfocará en fortalecimiento institucional y no será proporcionada directamente a individuos); y

D. Reconciliación y reparación a víctimas (La asistencia se enfocará en fortalecimiento institucional para ofrecer servicios y beneficios a las victimas. Sin embargo, se apoyarán proyectos de reparación colectiva para comunidades que han sufrido desproporcionalmente los efectos de la violencia interna, así como atención focalizada y directa a las víctimas.)

Asistencia financiada por USAID no será proporcionada para programas de desmovilización colectiva relacionadas con el ELN, las FARC u otras organizaciones designadas por los Estados Unidos como una organización terrorista extranjera , salvo que este Convenio sea enmendado específicamente para permitir tal asistencia. Sin embargo, los programas y actividades de reintegración apoyados bajo este acuerdo podran asistir y beneficiar a personas que se desmovilizaron individualmente de cualquiera de estos grupos y que están registrados en el programa de reintegración del GDC.

Finalmente, de acuerdo con la normatividad colombiana y compromisos internacionales relacionados, los menores de 18 años de edad, vinculados a los

of victims of the illegal armed groups that have come forward and are demanding their right to truth, justice, reparations and guarantees of non-repetition. This will be achieved through the provision of technical assistance, institutional strengthening and implementation support for:

A. Effective legal processing, including investigation and prosecution, and monitoring of demobilized members of illegal armed groups;

B. Verification of the demobilization and reintegration process;

C. Reintegration of demobilized ex-members of illegal armed groups, including children and adolescents. (Assistance will focus on institutional strengthening and will not be given directly to individuals); and

D. Reconciliation and reparations to victims (Assistance will focus on institutional strengthening for the provision of services and benefits to victims. However, collective reparation projects for communities which have suffered disproportionately from the internal violence will be supported, as well as some focused direct attention to victims.)

USAID-funded assistance will not be provided for the collective demobilization of the ELN, FARC or any other entity designated by the United States as a foreign terrorist organization unless this Agreement is specifically amended to permit such assistance. However, the reintegration programs and activities supported under this agreement can assist and benefit persons that demobilize individually from any of these groups and register in the GOC's reintegration program.

Finally, according to Colombian legislation and related international commitments, persons under 18 years of age, belonging to illegal armed groups and demobilized from

grupos armados ilegales y desvinculados de estos, son reconocidos como víctimas de la violencia. Sin importar la forma de desvinculación o el grupo armado ilegal al que los menores hayan estado vinculados, ellos serán atendidos por el programa liderado por el Instituto Colombiano de Bienestar Familiar (ICBF), como autoridad competente para su atención. Ellos recibirán un tratamiento diferencial y especial al de los adultos desvinculados.

them, are recognized as victims of violence. Regardless how they demobilized or the illegal armed group to which they were part of, these persons will be supported by the program led by the National Family Welfare Institute (NFWI), as the competent authority to assist them. They will receive different and special treatment to the one provided to demobilized adults.

El OE "Entorno Social y Económico Mejorado para Los Procesos de Desmovilización y Reintegración", que incorpora los cuatro componentes del programa mencionados arriba, será logrado a través de los dos siguientes Resultados Intermedios (IRs):

The SO "Improved Environment for Demobilization and Reintegration", which incorporates the four program components listed above, will be achieved through the following two Intermediate Results (IRs):

RI 4.1 Reintegración de Ex-Miembros de Grupos Armados Ilegales, Incluyendo Niños, Niñas y Adolescentes

IR 4.1 Reintegration of Former Members of Illegal Armed Groups, Including Children and Adolescents.

Actividades del Programa bajo este IR están sub-divididas en tres componentes básicos: (A) el procesamiento legal y efectivo, incluyendo la investigación y adjudicación, y el monitoreo de miembros desmovilizados de grupos armados ilegales; (B) verificación del proceso de DDR; y (C) reintegración de ex-miembros de grupos armados ilegales, incluyendo niños y niñas. .

Program activities under this IR are sub-divided into three basic components: (A) effective legal processing, including investigation and adjudication, and monitoring of ex-members of illegal armed groups; (B) verification of the DDR process; and (C) reintegration of ex-members of illegal armed groups, including children.

(A) Actividades del programa bajo el procesamiento efectivo legal y el monitoreo de ex-combatientes podrían:

(A) Program activities under effective legal processing and monitoring of former combatants may:

(1) proveer asistencia técnica, y apoyo logístico y administrativo a la Fiscalía General de la Nación, y el Sistema Nacional de Defensa Pública y/o el Consejo Superior de la Judicatura para la implementación efectiva de los requisitos del proceso judicial bajo la Ley 782 y la Ley 975;

1) provide technical assistance, and logistical and administrative support to the Attorney General's Office, and the National Public Defense System and/or the High Council of the Judiciary for the effective implementation of the judicial process requirements under Law 782 and Law 975;

(2) expandir y fortalecer la capacidad de la red de Centros de Servicio ACR (anteriormente conocidos como Centros de Referencia y Oportunidades - CROs) de la Alta Consejería para la Reintegración (ACR), y el Sistema de Información de la ACR a través de apoyo administrativo y logístico, y asistencia técnica; y

2) expand and strengthen the capacity of the network of Service Centers(formerly known as CROs) of the High Council for Reintegration (ACR) and the Information System of the ACR through administrative and logistical support and technical assistance; and

(3) fortalecer la actividad de vigilancia de

3) strengthen the oversight activity by the

la Procuraduría General de la Nación y la Defensoría del Pueblo.

Actividades específicas bajo este componente incluyen: apoyo administrativo y logístico para fortalecer colaboración y coordinación inter-institucional para investigación y adjudicación; y asistencia técnica a fiscales, defensores públicos, jueces, investigadores, asociaciones de víctimas y abogados de victimas para asegurar el cumplimiento del marco legal para la desmovilización, reintegración y reparación a víctimas.

Actividades bajo este componente serán limitadas, coordinadas y complementarias a las actividades planeadas por la USAID y el Departamento de Justicia dirigidas a las mismas intituciones del Gobierno de Colombia (GDC).

(B)Actividades del programa bajo verificación del proceso de DDR están diseñados para apoyar las actividades de la Misión de Apoyo al Proceso de Paz de la OEA (MAPP/OEA) en Colombia relacionadas específicamente con la verificación de los procesos de desmovilización y reintegración.

(C)Actividades del programa bajo el componente de reintegración de ex - miembros de grupos armados ilegales proporcionarán asistencia técnica y financiera para crear oportunidades sociales y económicas legítimas para individuos desmovilizados con el fin de que se reincorporen exitosamente a la sociedad colombiana por medio de:

1) asistencia a sectores públicos y sociales para promover programas de desarrollo social , educativos y de capacitación laboral y vocacional;

2) fortalecimiento municipal, generación de empleo y actividades de desarrollo económico regional que permitan el acceso a oportunidades de generación de ingresos para los desmovilizados y comunidades receptoras; y

3) apoyo contínuo y expandido para la inserción social de los menores de edad desvinculados de los grupos armados ilegales, en el marco del programa de

Inspector General's Office and the National Ombudsman's Office.

Specific activities under this component may include: administrative and logistical support to strengthen inter-institutional collaboration and coordination for investigation and adjudication; and technical assistance to prosecutors, public defenders, judges, investigators, victims' organizations and victims' advocates to ensure proper enforcement of the legal framework for demobilization, reintegration and victims' reparations.

Activities under this component will be limited, coordinated and complementary of activities planned by other USAID and Department of Justice activities aimed at the same Government of Colombia (GOC) institutions.

(B) Program activities under verification of the DDR process are designed to support the activities in Colombia of the OAS Mission in Support of the Peace Process (MAPP/OEA) related specifically to the verification of the demobilization and reintegration processes.

(C) Program activities under the reintegration component of ex-members of illegal armed groups will provide financial and technical assistance to create legitimate social and economic opportunities for demobilized individuals to successfully integrate into Colombian society through:

1) assistance to public and private sectors to support programs for social development , education, and vocational and job training ;

2) municipal strengthening, job creation, and regional economic development activities that open access to income-generating opportunities for the demobilized and their receptor communities; and

3) continued and expanded support for the social reintegration of children demobilized from the illegal armed groups, in the framework of the support

atención desarrollado por el Instituto Colombiano de Bienestar Familiar para la restitución de los derechos de estos niños y niñas.

IR 4.2 Avances en el proceso Nacional de Reconciliación y Reparación a Víctimas

Actividades específicas bajo este IR ayudarán a fortalecer la capacidad del GDC para promocionar la reconciliación y proveer reparaciones a las víctimas de los grupos armados ilegales a través de: a) apoyo al desarrollo de los marcos legal y regulatorio y del sistema de implementación de la Comisión Nacional de Reparación y Reconciliación (NRRC); b) apoyo al desarrollo y administración del Fondo de Reparaciones a las Víctimas; c) apoyo al desarrollo y administración de una base de datos de víctimas y bienes para la identificación y verificación de reparaciones; y d) apoyo para la identificación de bienes y restitución para uso en las reparaciones de las víctimas; e) apoyar oportunidades socioeconomicas para víctimas y sus familias; y f) apoyo a iniciativas desarrolladas por el GOC y el Estado para ofrecer reparaciones adecuadas y efectivas a las víctimas; y fortalecer la capacidad del Alto Comisionado para la Paz para promover la solución pacífica de la violencia en Colombia

A la fecha, los grupos de autodefensa han entregado relativamente pocos bienes, además de armas y materiales. Asistencia a la compleja estructura de reparaciones creada bajo la Ley de Justicia y Paz ayudará a proporcionar un arranque efectivo para mantener la confianza pública. Las reparaciones son un elemento importante para la reconciliación y una paz viable, así como son claves para el desmantelamiento de los grupos de autodefensa al quitarles sus bienes. Componentes de la actividad incluyen:

A. Asistencia técnica para definir e identificar victimas y promover su participación en el proceso de reconciliación y reparación;

B. Asistencia económica y técnica para el diseño e implementación de un Fondo de Reparación a Victimas;

program developed by the National Family Welfare Institute to restore the rights of these children.

IR 4.2 National Reconciliation and Victims' Reparation Process Advanced

Specific activities under this IR will help build the capacity of the GOC to promote reconciliation and deliver reparations to victims of the illegal armed groups through: a) support for the development of the legal and regulatory framework and implementation system of the National Reconciliation and Reparations Commission (NRRC); b) support for the development and management of the Victims' Reparations Fund; c) support for the development and management of a victims and assets database for the identification and verification of reparations; d) support for asset identification and restitution for use in victims' reparations; e) support socioeconomic opportunities for victims and their families; f) support to initiatives developed by the GOC and State institutions to provide effective and timely reparations to victims; and strengthen the capacity of the High Commissioner for Peace in order to promote the pacific resolution of violence in Colombia.

To date the self-defense groups have turned over relatively few assets, besides arms and material. Assistance to the complex reparations structure created by the Justice and Peace Law will help provide an effective start up move to maintain public confidence. Reparations are an important element for reconciliation and a viable peace as well being key to dismantling the self-defense groups by taking away their assets. Activity components include:

A. Technical assistance to define and identify victims and promote their participation in the reconciliation and reparation process;

B. Financial and technical assistance for the design and implementation of a Victims' Reparation Fund;

C. Apoyo a la identificación y administración de bienes, por ejemplo la clarificación de títulos, manejo de bienes entregados y monitoreo a la redistribución de bienes y restitucion de propiedades;

D. Apoyo a actividades de reparación y reconciliación individuales y comunitarias; y

E. Apoyo al monitoreo y reporte del estatus de actividades de reparación a nivel nacional.

F. Apoyo a iniciativas de paz que promuevan el fin de la violencia en Colombia.

Estas actividades serán coordinadas estrechamente con el programa de Derechos Humanos (HR) de USAID/Colombia bajo el Objetivo Estratégico Uno, Gobernabilidad Democrática Fortalecida.

IV. Roles y Responsabilidades de las Partes

La principal entidad implementadora será una organización internacional pública (OIP). Otras subdonaciones podrán hacerse a OIPs, organizaciones gubernamentales, no gubernamentales y de la sociedad civil, firmas privadas de asistencia técnica locales y extranjeras, que tendrán la responsabilidad de implementar actividades, directa o indirectamente a través de subcontratistas y donaciones.

Habrá coordinación estrecha de programas en general y agendas de política a los niveles de gobierno nacional, departamental y local para promover sinergias y una asignación más efectiva de recursos y soporte para estos programas.

USAID continuará coordinando estrechamente los programas y actividades con las entidades correspondientes del GDC y tomará todas las medidas apropiadas, incluyendo las cláusulas relevantes en los instrumentos de implementación, para asegurar una coordinación óptima entre el GDC, USAID, y los contratistas de USAID.

V. Monitoreo y Evaluación

C. Support to asset identification and management, e.g. clarification of asset titles, management of forfeited assets and monitoring of asset and property restitution;

D. Support to community and individual reparations and reconciliation activities; and

E. Support to monitoring and reporting on the status of reparation activities nation-wide.

F. Support to peace initiatives promoting an end of the violence in Colombia.

These activities will be closely coordinated with USAID/Colombia's Human Rights (HR) program under Strategic Objective One, Strengthened Democratic Governance.

IV. Roles and Responsibilities of the Parties

The primary implementing partner will be a public international organization (PIO). Other sub-grantees may include PIOs, governmental, non-governmental and civil society organizations, and private technical assistance firms, local or foreign, which will have responsibility for implementing activities either directly or indirectly through sub-contractors and grantees.

There will be close coordination on overall programs and policy agendas at the national, departmental and local government levels to promote synergies and more effective resource allocation and support for these programs.

USAID will continue to closely coordinate programs and activities with relevant GOC entities and will take all appropriate measures, including relevant clauses in implementing instruments, to ensure optimal coordination among the GOC, USAID, and USAID's contractors.

V. Monitoring and Evaluation

El Plan de Monitoreo de Ejecución (PME) de USAID será desarrollado con sus socios ejecutores, y con el GDC. El PME contiene líneas de base, metas, y definiciones que se revisan y actualizan periódicamente para medir indicadores que USAID utiliza para el monitoreo y evaluación de sus programas, y para la elaboración de informes de ejecución. El Plan podría también suministrar e intercambiar información con otros sistemas oficiales de monitoreo de indicadores ya existentes, previo análisis técnico y legal por parte de USAID.

VI. Plan Financiero

El cuadro adjunto – Anexo 2 presenta el plan financiero global del OE "Entorno Social y Económico Mejorado para Los Procesos de Desmovilización y Reintegración", hasta su fecha de terminación, y dividido por elementos del proyecto y por fuente de financiamiento.

VII. Otros Asuntos de Ejecución

Otros asuntos de ejecución podrán ser especificados en las Cartas de Ejecución entre las partes o en enmiendas a este Anexo 1 del Convenio.

USAID's Performance Monitoring Plan (PMP) will be developed with its implementing partners and with the GOC. The PMP contains baselines, targets and definitions that are revised and updated periodically to measure indicators that USAID utilizes for overall monitoring and evaluation of its programs and for putting together implementation reports. The Plan could also provide and exchange information with other official monitoring systems of indicators already in place, subject to a previous technical and legal analysis by USAID.

VI. Financial Plan

The table attached – Annex 2 presents the overall financial plan of the SO "Improved Environment for Demobilization and Reintegration" until its completion date, and by project elements and by funding source.

VII. Other Implementation Issues

Other implementation issues may be specified in Implementation Letters between the parties or in amendments to this Annex 1 of the Agreement.

ANNEX 2 / ANEXO 2

STRATEGIC OBJECTIVE GRANT AGREEMENT (SOAG) 514-010
AMENDMENT No. 9
IMPROVED ENVIRONMENT FOR DEMOBIILZATION AND REINTEGRATION (DR)
REVISED BUDGET & FINANCIAL PLAN
FY 2006 - 2009
US $

CONVENIO DE DONACION DEL OBJETIVO ESTRATEGICO (CDOE) 514-010
ENMIENDA No. 9
ENTORNO ECONÓMICO Y SOCIAL MEJORADO PARA LA DESMOVILIZACIÓN Y LA REINTEGRACIÓN (DR)
PRESUPUESTO Y PLAN FINANCIERO REVISADO
FY 2006 - 2009
Dólares de los EEUU

Project Element / Elemento del Proyecto	This SOAG Funds / Fondos de este CDOE		Total USAID Funds Recorded and Obligated through this SOAG / Total Fondos de USAID Registrados y Obligados a través de este CDOE ©	Future USAID Estimated Obligations FY 2008-09 / Obligaciones Futuras Estimadas de USAID AF 2008-09 (d) Note 5 / Nota 5	Total Estimated USAID Obligations FY 2006 - 2009 / Total Obligaciones Estimadas de USAID FY 2006 - 2009 (e)	Estimated GOC Counterpart Contribution / Contribución Estimada Contrapartida del GOC (Note 2 / Nota 2) (f)	Estimated Grand Total Program Budget / Presupuesto Total Estimado del Programa (g)
	USAID Funds Previously Obligated in the SOAG / Fondos de USAID Previamente Obligados en el CDOE (a)	New USAID Funds Obligated and Budget Adjustments through this Amendment No. 9 - FY08 / Nuevos Fondos de USAID Obligados y Ajustes Presupuestales a Través de esta Enmienda No. 9 - AF 08 (b)					
1.3.2 Disarmament, Demobilization and Reintegration (DDR) / Desarme, Desmovilización y Reintegración (DDR) -	21,354,000	11,442,000	32,796,000	6,295,000	39,091,000		**39,091,000**
1.3.8 Program Support(Stabilization) in FY 2007/(Apoyo de Programa (Estabilización) en el AF 2007	549,776	-	549,776	-	549,776		**549,776**
1.3.8 Program Design and Learning (Stabilization) in FY2008 / Diseño de Programas y Aprendizaje (Estabilización) en AF 2008	20,000	-	20,000		20,000		**20,000**
1.3.9 Administration and Oversight (Stabilization) in FY 2008 / Administración y Supervisión (Estabilización) en AF 2008	608,177	-	608,177		608,177		**608,177**
1.6.1 Conflict Mitigation / Disminución del Conflicto (Note 4 / Nota 4)		599,973	599,973		599,973		**599,973**
1.6.2 Peace and Reconciliation Process / Paz y Proceso de Reconciliacion (Note 3/Nota 3)	1,200,000	-	1,200,000		1,200,000		**1,200,000**
3.3.2 Social Services / Servicios Sociales	800,000	-	800,000	-	800,000		**800,000**
1) Support Reintegration for Adults Ex-combatants and Reconciliation and Reparation of Victims Processes/Apoyo a los Procesos de Reintegración de Adultos Ex-combatientes y de Reconciliacion y Reparacion de Victimas (Note 1 / Nota 1)	18,485,767	-	18,485,767	-	18,485,767	37,216,065	**55,701,832**
2) Support Reintegration for Children Demobilized (Attention, Prevention, and Monitoring) / Apoyo a la Reintegración de Niños y Niñas Desvinculados: Atención, Prevención, Seguimiento y Monitoreo)	1,500,000	-	1,500,000	-	1,500,000		**1,500,000**
3) Program Administration / Administración del Programa	580,298	-	580,298	-	580,298		**580,298**
TOTAL ESTIMATED PROGRAM IN THE SOAG / TOTAL PROGRAMA ESTIMADO EN EL CDOE	**45,098,018**	**12,041,973**	**57,139,991**	**6,295,000**	**63,434,991**	**37,216,065**	**100,651,056**

Notes / Notas :

(1) The Element 1 includes also for FY06 $100 K from DA for Victims Registry, and the FY05 Economic Support Funds Reconciliation Program for $1,935,767
(1) El Elemento 1 incluye también para el AF06 $100K de fondos AD para el Registro de Victimas y Fondos de Soporte Económico del Programa de Reconciliación del AF 05 por $1,935,767

(2) The GOC's National Planning Department estimates the GOC's counterpart contribution in $91,179,359,250 Colombian Pesos, which are divided by $2450 per US$1 to determine the contribution in US$ Dollars.
(2) El Departamento Nacional de Planeación del GDC estima la contribución de contrapartida del GDC en $91,359,250 pesos colombianos, que luego son divididos por $2,450 por US$1 para determinar la contrapartida en US$ Dollars.

(3) This element 1.6.2 includes $600 K of ESF-DCHA/CMM to support Conflict Mitigation work by CHF; and $600K of ESF-DCHA/CMM to support Reconciliation work by IOM
(3) Este elemento 1.6.2 incluye $600 K de ESF-DCHA/CMM para apoyar el trabajo de CHF en Dismunicion del Conflicto; y $600K de ESF-DCHA/CMM para apoyar el trabajo de IOM en Reconciliacion

(4) This element 1.6.1 includes $599,973 of ESF-DCHA/CMM to support the CMM/WWF grant ;
(4) Este elemento 1.6.1 incluye $599,973 de ESF-DCHA/CMM para apoyar la donación CMM/WWF

(5) Funds estimated in columns (d) and (e) are subject to availibility of funds
(5) Fondos estimados en las columnas (d) and (e) están sujetos a disponibilidad de fondos

(6) Funds Obligated Outside of the SOAG / Fondos Obligados Fuera del CDOE

To date, apart from funds obligated under this SOAG, USAID is already providing $ 12 Million for the DR program as follows: / A la fecha, aparte de los fondos obligados bajo este CDOE, USAID está ya suministrando $12 Millones para el programa DR, así:

	FY05 / AF05
Strengthened Democratic Governance / Gobernabilidad Democrática Fortalecida	$ 3M
Expanded Economic and Social Alternatives to Illicit Crop Production / Promover Alternativas Económicas y Sociales a la Producción de Cultivos Ilícitos	$ 8M
Support for Internally Displaced Persons and Other Vulnerable Groups / Apoyo a Personas Internamente Desplazadas y Otros Grupos Vulnerables	$1 M